

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА ПДС 0500.007
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ ИМЕНИ
ПАТРИСА ЛУМУМБЫ» ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ
УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ КАНДИДАТА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК**

аттестационное дело № _____

решение диссертационного совета от 17 января 2025 г., протокол № 89

О присуждении Чжоу Лулу, гражданке КНР, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Российская художественно-документальная проза 1970-2000-х гг. и ее рецепция в литературоведении Китая» по специальности 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации (филологические науки) в виде рукописи принята к защите 6 декабря 2024 г., протокол № 85, диссертационным советом ПДС 0500.007 Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН) Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д.6.; приказ от 13 февраля 2023 года № 65).

Соискатель Чжоу Лулу, 22.09.1987 года рождения, в 2012 году окончила магистратуру Второго Пекинского института иностранных языков по специальности «Русский язык и литература».

С 22.09.2021 г. по 21.09.2024 г. обучалась в очной аспирантуре ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» на кафедре русской и зарубежной литературы филологического факультета по программе подготовки научно-педагогических кадров по направлению 45.06.01 – «Языкознание и литературоведение», соответствующей научной специальности 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации (филологические науки), по которой подготовлена диссертация.

В настоящий момент Чжоу Лулу не работает.

Диссертация выполнена на кафедре русской и зарубежной литературы филологического факультета Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор, профессор, заведующий кафедрой русской и зарубежной литературы филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Коваленко Александр Георгиевич.

Официальные оппоненты:

Минералова Ирина Георгиевна – доктор филологических наук (10.01.01), профессор, профессор кафедры русской литературы XX–XXI веков ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет».

Соколов Борис Вадимович – доктор филологических наук (10.01.02), профессор, научный консультант главного редактора издательства «Вече».

Торосян Анна Сергеевна – кандидат филологических наук (10.01.01), доцент кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации факультета международных экономических отношений ФГБОУ ВО «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации».

дали положительные отзывы о диссертации.

Соискатель имеет 5 опубликованных работ по теме диссертации, из них 3 работы, опубликованные в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных «Перечнем РUDН», «Перечнем ВАК», а также в рецензируемом научном издании, индексируемом в международной базе данных. Общий объем публикаций 3,15 п.л.

Авторский вклад 80 %.

Наиболее значимые публикации:

1. Чжоу Лулу. Рецепция творчества Светланы Алексиевич в Китае (проблемы перевода и исследований) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2023. Т. 16. Выпуск 2. С. 405-411.

2. Чжоу Лулу, А. Г. Коваленко. Рецепция творчества А. И. Солженицына в китайском социально-политическом и культурном контексте // Научный диалог. 2023. Т.12. № 5. С. 386-407. (WOS)

3. Чжоу Лулу. Перевод творчества А. И. Солженицына в режиме «внутреннего распространения» в Китае // Известия саратовского университета. Новая серия. Серия филология журналистика. 2024. Т. 24. Выпуск 1. С. 78-84.

На автореферат диссертации поступили положительные, не содержащие критических замечаний отзывы. В них отмечается, что диссертационное исследование, представленное авторефератом, отличается актуальностью, научной новизной и достоверностью полученных результатов, теоретической и практической значимостью. Отзывы поступили от:

1. Пономаревой Татьяны Александровны, гражданство РФ, доктора филологических наук, профессора кафедры русской литературы XX - XXI веков Института филологии ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет».

2. Кутевой Марины Викторовны, гражданство РФ, кандидата филологических наук, доцента кафедры иностранных языков № 2 Высшей школы социально-гуманитарных наук ФГБОУ ВО «Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова».

3. Коржовой Инессы Николаевны, гражданство РФ, доктора филологических наук, научного сотрудника Отдела новейшей русской

литературы и литературы русского зарубежья Федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт мировой литературы им. А. М. Горького Российской академии наук».

4. Шулятьевой Дины Владимировны, гражданство РФ, кандидата филологических наук, доцента Школы философии и культурологии Факультета гуманитарных наук ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики».

Выбор официальных оппонентов обосновывается их высокой квалификацией, наличием научных трудов и публикаций, соответствующих теме оппонируемой диссертации.

Минералова Ирина Георгиевна является крупным специалистом в области русской литературы XX–XXI века, идейных, жанровых и стилевых поисков русских писателей. В частности, в сфере ее научных интересов находится вопрос художественно-документальной прозы, что является одним из важных аспектов диссертационного исследования соискателя. Основные публикации (оппонента) по тематике диссертационного исследования:

1. Минералова И. Г. Наша сила – в родственном внимании к слову (культурно-просветительский проект «Сила поэзии – сила России» в решении аксиологических задач гуманитарного образования) // Мир Шолохова. 2024. № 1 (21). С. 116-119.

2. Ши Л., Минералова И. Г. Парафразирование фольклорного образа лешего в романе Леонида Леонова «Русский лес» // Наука и школа. 2023. № 3. С. 18-25.

3. Минералов Г. Ю., Минералова И. Г. Увлекательный Александр Грин: стиль, развивающий духовно-нравственный слух // Литература в школе. 2023. № 4. С. 25-36.

4. Минералова И. Г. Образ солнца в прозе М.М. Пришвина // Литература в школе. 2023. № 5. С. 26-36.

5. Ши Л., Минералова И. Г. Роль словесной живописи в романе Леонида Леонова «Русский лес» // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Литературоведение. Журналистика. 2023. Т. 28. № 4. С. 649-662.

6. Минералова И. Г. Максим Горький о «брани невидимой» и способах ее воплощения в художественной словесности // Мир Шолохова. 2023. № 1 (19). С. 7-13.

7. Минералова И. Г. Захар Прилепин: «Каким нам запомнить его?» // Мир Шолохова. 2023. № 2 (20). С. 115-117.

8. Минералова И. Г. Роман А.А. Фадеева «Молодая гвардия» (1946-1951): историзм и жизнестроительность образа идеи // Русская словесность. 2022. № 3. С. 3-11.

9. Минералова И. Г. Повесть Н.В. Гоголя «Тарас Бульба»: бессмертие шедевра // Мир Шолохова. 2022. № 1 (17). С. 122-128.

10. Минералова И. Г. Николай Алексеевич Некрасов как русский национальный поэт // Русская словесность. 2021. № 6. С. 3-8.

11. Минералова И. Г., Москаленко С.В. Терминологический ресурс «фэнтези» и «fantasy» в исторической перспективе: внутренняя форма слова // Наука и школа. 2021. № 2. С. 34-43.

12. Минералова И. Г., Олюнина М.В. Словесный портрет А.П. Чехова в воспоминаниях К.А. Коровина // Литература в школе. 2021. № 3. С. 37-47.

13. Цуруева П. Ш., Минералова И.Г. Роль ритмизации и метризации в формировании стиля и жанра прозы Б. Рахманина // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Литературоведение. Журналистика. 2021. Т. 26. № 2. С. 198-205.

14. Минералова И. Г., Цуруева П. Ш. Эксперимент в прозе Бориса Рахманина: формы изобразительности, синтез жанров // Вестник Костромского государственного университета. 2021. Т. 27. № 2. С. 143-149.

15. Минералова И. Г. Загадки и открытия «плотного письма» М.А. Шолохова в малой прозе о Великой Отечественной войне // Мир Шолохова. 2020. № 1 (13). С. 12-18.

Соколов Борис Вадимович является крупным специалистом в области современной русской литературы, поисков авторов в области стиля и жанра. В частности, в сфере его научных интересов находится вопрос художественно-документальной прозы, что является одним из важных аспектов диссертационного исследования соискателя.

Основные публикации (оппонента) по тематике диссертационного исследования:

1. Соколов Б. В. Образ барона Унгерна в романе Александра Фадеева «Разгром» // Мир русскоговорящих стран. 2024. № 1 (19). С. 53-70.

2. Соколов Б. В. Рецензия на: Коваленко А.Г., Пороль О.А., Пороль П.В. Художественное пространство в русской поэзии первой трети XX века (Библейский дискурс). М.: ЮРИСТ, 2022. 208 С // Профессорский журнал. Серия: Русский язык и литература. 2024. № 2 (18). С. 58-60.

3. Соколов Б. В. Ф.М. Достоевский и Н.Н. Костомаров: генезис образа Смердякова в романе «Братья Карамазовы» // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Литературоведение. Журналистика. 2023. Т. 28. № 1. С. 21-29.

4. Соколов Б. В. М.А. Булгаков и А.П. Чехов: Чеховский след в «Мастере и Маргарите» // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Литературоведение. Журналистика. 2023. Т. 28. № 3. С. 471-481.

5. Соколов Б. В. Прототип Вадима Рощина в «белой» версии трилогии «Хождение по мукам» А.Н. Толстого // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Литературоведение. Журналистика. 2021. Т. 26. № 1. С.16-32.

6. Соколов Б. В. Рецензия на книгу: Голубков М.М. Зачем нужна русская литература? Из записок университетского словесника. М.: Прометей, 2021. 344 с. // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Литературоведение. Журналистика. 2022. Т. 27. № 2. С. 447-451.

Торосян Анна Сергеевна является крупным специалистом в области современной русской литературы, поисков авторов в области стиля и жанра. В частности, в сфере ее научных интересов находится вопрос художественно-документальной прозы, что является одним из важных аспектов диссертационного исследования соискателя.

Основные публикации (оппонента) по тематике диссертационного исследования:

1. Неклюдова В.И., Торосян А.С. Поэтика романа Донны Тартт «Щегол» (традиции и новаторство) // Балтийский гуманитарный журнал. 2024. Т. 13. № 2 (47). С. 62-66.

2. Торосян А.С., Зайцева И.А., Сатина Т.В. Процесс мифологизации в современной литературе // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Филология. Журналистика. 2022. № 1. С. 82-85.

3. Алешина Л.Н., Зайцева И.А., Торосян А.С. Мифопоэтическая картина мира в романе Е. Водолазкина «Лавр» // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2021. № 1. С. 78-87.

4. Зайцева И.А., Сатина Т.В., Торосян А.С. Фразеологизмы в русском языке как «Хранители» // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. Т. 14. № 7. С. 2084-2088.

5. Anna S. Torosyan, Irina A. Zaytseva, Larisa N. Aleshina, Oksana I. Lytkina, Svetlana S. Lapshina. Myth as a literary structure in Pavel Krusanov's work/ n. 4 (2020): Geplat: Caderno Suplementar, N. 4, SETEMBRO, 2020 (Research Articles/ Web Of Science)

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- доказана связь между интерпретацией российских художественно-документальных произведений и изменением рецептивной обстановки в Китае;

- осуществлен комплексный анализ китайских источников, представлена возможность расширить представление о специфике тем, стилей, жанров российской художественно-документальной прозы, которые интересны и важны для русистов, об общей картине и эволюции рецепции российской художественно-документальной прозы для китайских и русских ученых;

- представлен систематизированный обзор новых и недостаточно изученных работ о русской художественно-документальной прозе 1970-2000-х гг., опубликованных в Китае;

- осуществлен анализ рецептивной ситуации в современном Китае, определяющей специфику прочтения китайскими учеными текстов российской художественно-документальной литературы;

- раскрыта связь между успешным выпуском китайского перевода книги А.И. Солженицына «Архипелаг ГУЛАГ» и режимом издательства «внутреннее распространение», показаны состояние изучения «Архипелаг

ГУЛАГ» в литературоведении Китая и изменение отношений русистов к произведению;

- осуществлено обобщение и анализ размышления китайских литераторов и критиков о современной китайской литературе относительно идей, выраженных в «Архипелаге ГУЛАГ»;

- выявлено влияние произведения «Архипелаг ГУЛАГ» на творчество китайского писателя Ян Сяньхуэя в аспектах отношения к исторической правде и ответственности перед пострадавшими;

- установлена связь истории переводов произведений С.А. Алексиевич и процесса научного изучения ее творчества с привлечением источников китайских ученых;

- проведен сопоставительный анализ произведений «У войны не женское лицо» С.А. Алексиевич и «Дракон меняет облик: китайцы сегодня» Чжан Синьсинь и Сае Е, выявлены различия двух произведений в аспектах темы нарратива и авторской позиции.

Научная новизна данного исследования заключается в том, что в работе впервые:

- осуществлено целостное и всестороннее рассмотрение эволюции восприятия и интерпретации российской художественно-документальной литературы 1970-2000-х годов в Китае с учетом социально-политического и культурного контекста в плане рецептивной эстетики;

- выявлен исторический контекст успешного выпуска перевода книги А.И. Солженицына «Архипелаг ГУЛАГ» в Китае, показаны состояние изучения «Архипелага ГУЛАГ» в литературоведении Китая и изменение отношений русистов к произведению: от отрицания к утверждению, от критики к положительной оценке;

- осуществлено обобщение и анализ размышления китайских литераторов и критиков о современной китайской литературе относительно идей, выраженных в «Архипелаге ГУЛАГ»;

- выявлено влияние произведения «Архипелаг ГУЛАГ» на творчество китайского писателя Ян Сяньхуэя в аспектах отношения к исторической правде и ответственности перед пострадавшими;

- установлена связь истории переводов произведений С.А. Алексиевич и процесса научного изучения ее творчества с привлечением источников на китайском языке;

- проведен сопоставительный анализ произведений «У войны не женское лицо» С.А. Алексиевич и «Дракон меняет облик: китайцы сегодня» Чжан Синьсинь и Сан Е, выявлены различия двух произведений в аспектах особенности нарратива и авторской позиции.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- конкретизировано и уточнено представление о методологических возможностях комплексного изучения рецепции российской художественно-документальной литературы;

- предложено теоретическое осмысление связи между рецептивным контекстом (социальным, политическим и культурным) и восприятием русского текста;

- выявлен ряд внешних факторов (известность писателя в мире, читательский спрос на рынке, позиция писателя), определяющих направление интерпретации и оценки художественно-документальных произведений А.И. Солженицына и С.А. Алексиевич в Китае;

- исследовано конкретное влияние книги «Архипелаг ГУЛАГ» на творчество китайского писателя Ян Сяньхуэй, внесен вклад в изучение влияния русской литературы на китайскую;

- изучены различия между художественно-документальными произведениями «У войны не женское лицо» С.А. Алексиевич и «Дракон меняет облик: китайцы сегодня» Чжан Синьсинь и Сан Е, раскрыт новый аспект русско-китайского литературного диалога.

Практическая значимость исследования определяется возможностью использования полученных результатов при чтении курсов и лекций по рецепции российской художественно-документальной прозы в Китае, а также в процессе учебно-методической деятельности при составлении учебников и учебных пособий. Собранный материал может быть задействован для написания статей, монографий, диссертаций по рецепции художественно-документальной прозы, творчества А.И. Солженицына и С.А. Алексиевич в Китае.

Результаты исследования будут полезны китайским и русским ученым по изучению рецепции литературы, исследователям жанров, стиля и специфики художественно-документальной литературы, а также могут быть использованы в образовательных программах, посвященных как теории интерпретации русской литературы, истории рецепции русской художественно-документальной литературы.

Оценка достоверности результатов исследования подтверждается опорой на синтез взаимодополняющих подходов, направленных на объективное, всестороннее и системное изучение рецепции российской художественно-документальной прозы в Китае. В процессе исследования было изучено значительное количество научных материалов.

Личный вклад соискателя состоит в непосредственном участии на всех этапах исследования, от сбора материалов, отбора репрезентативных текстов, постановки цели и задач исследования, формирования его теоретической базы, классификации и систематизации иллюстративного материала и формулировки выводов, до отражения результатов в научных публикациях и докладах на международных конференциях.

Заключение диссертационного совета подготовлено членами экспертной комиссии диссертационного совета: д. филол. н., доцентом, профессором кафедры русского языка и лингвокультурологии Института русского языка ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Овчаренко Алексеем Юрьевичем, д. филол. н.,

профессором кафедры русского языка и литературы ФГБОУ ВО «Российский государственный социальный университет» Темиршиной Олесеи Равильевны, д. филол. н., доцентом, профессором кафедры журналистики и телевизионных технологий Института социальной инженерии ФГБОУ ВО «Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина (Технологии. Дизайн. Искусство)» Готовцевой Анастасией Геннадьевной. На заседании 17.01.2025 г. диссертационный совет принял решение присудить Чжоу Лулу ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 10 человек, из них 5 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 13 человек, входящих в состав совета, дополнительно введены на разовую защиту 0, проголосовали: за – 10, против – 0, недействительных бюллетеней – 0.

Председатель диссертационного совета

ПДС 0500.007, доктор филологических наук Трофимова Г.Н.
профессор

Учёный секретарь диссертационного совета

ПДС 0500.007, кандидат филологических наук Расторгуева Н.Е.



17 января 2025 года